

19. März 2019

## 150 JAHRE GRÜNDUNG DES KINDERKRANKENHAUSES BAMBINO GESÙ

Eine vatikanische Briefmarke zu € 1,10 in Gemeinschaftsausgabe mit Italien feiert das 150-jährige Jubiläum der Gründung des Kinderkrankenhauses Bambino Gesù in Rom. Das Bambino Gesù ist das erste italienische Kinderkrankenhaus, das auf großzügige Initiative der Herzogin Arabella Salviati in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstand, als in Rom, wie im übrigen Italien, die kranken Kinder auf die Krankenstationen für Erwachsene gebracht wurden. Von diesem Moment an haben alle Päpste, die einander auf dem Thron des Petrus gefolgt sind, die Maßnahmen des Gesundheitsschutzes der Kinder gefördert. 1985 erhielt das Kinderkrankenhaus Bambino Gesù die Anerkennung als Scientific Institute of Hospitalisation and Treatment (IRCCS), als Wissenschaftliches Institut für Hospitalisierung und Behandlung, und hat sich international etabliert, indem es klinische Aktivitäten mit Forschung und Experimenten für innovative Behandlungen kombiniert.

### Briefmarkenserie

Nennwert: € 1,10

Format: 30 x 40 mm - Zähnung: 13 x 13,50

Exemplare pro Bogen: 50

Bogenformat: 177 x 106 mm

Druckerei: IPZS (Italien)

Satzpreis: Euro 1,10

Max. Auflage: 100.000

### Folder

Folderformat: 210 x 297 mm

Preis des Folders: Euro 15,00



## 90. JAHRESTAG DER LATERANVERTRÄGE

Am 11. Februar 1929 wurden im Ehrensaal des Lateranpalastes während des Pontifikats von Papst Pius XI. die zwischen dem Heiligen Stuhl und Italien vereinbarten »Lateranverträge« unterzeichnet, mit denen erstmals seit der Vereinigung Italiens regelmäßige bilaterale Beziehungen zwischen Italien und dem Heiligen Stuhl hergestellt wurden. Die Unabhängigkeit und Souveränität des Heiligen Stuhls wurde somit anerkannt, und gleichzeitig wurde der Staat der Vatikanstadt formell »gegründet«. Das Amt für Philatelie und Numismatik präsentiert den Folder in Gemeinschaftsausgabe mit Italien, der dem 90. Jahrestag der Lateranverträge gewidmet ist und der die Briefmarken-Gemeinschaftsausgabe der zwei Postverwaltungen und die entsprechenden Ersttagsbriefe enthält. Die Abbildungen im Folder sind eine graphische Bearbeitung von Details des Versöhnungssaals, in dem die Verträge unterschrieben wurden.

### Folder

Folderformat: 210 x 297 mm

Preis des Folders: Euro 15,00

19 de marzo de 2019

## 150° ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL HOSPITAL PEDIÁTRICO DEL BAMBINO GESÙ

Un sello vaticano de € 1,10, en emisión conjunta con Italia, celebra el 150 aniversario de la fundación del Hospital Pediátrico Bambino Gesù de Roma. El Bambino Gesù es el primer hospital pediátrico italiano, creado gracias a la generosa iniciativa de la duquesa Arabella Salviati, en la segunda mitad del Ochocientos, cuando en Roma, como en el resto de Italia, los pequeños enfermos eran hospitalizados en las mismas galerías de los hospitales que los adultos. Desde aquel momento, todos los Pontífices que se han sucedido sobre el solio de Pedro, han promovido actividades para tutelar la salud de los niños, y muchos de ellos no han dejado de visitar a los pequeños pacientes hospitalizados. En 1985, el Hospital Bambino Gesù obtuvo el reconocimiento como Instituto de Hospitalización y Cura con carácter científico (IRCCS), y desde entonces se ha ido afirmando a nivel internacional. Junto a la actividad clínica, la de investigación y experimentación de curas innovadoras, le han convertido en un ejemplo de excelencia a nivel mundial.

### Serie

Valor facial: € 1,10

Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13 x 13,50

Folio de: 50 sellos

Dimensiones del folio: 177 x 106 mm

Imprenta: IPZS (Italia)

Precio de la serie: Euro 1,10

Tirada max.: 100.000 series completas

### Folder

Format: 210 x 297 mm

Precio del folder: 15,00 Euro



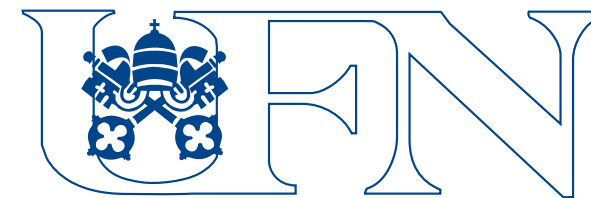
## 90° ANIVERSARIO DE LOS PACTOS LATERANENSES

El 11 de febrero del 1929, en el Salón de honor del Palacio del Laterano, durante el Pontificado del papa Pio XI, se firmaban los «Pactos Lateranenses», estipulados entre la Santa Sede e Italia, con los que por primera vez desde la unidad de Italia se establecían relaciones regulares bilaterales entre Italia y la Santa Sede. Se reconocía así la independencia y la soberanía de la Santa sede, y al mismo tiempo, era «fundado» formalmente el Estado de la Ciudad del Vaticano. La Oficina Filatélica presenta el Folder, en emisión conjunta con Italia, dedicado al 90° aniversario de los Pactos Lateranenses, que contiene los sellos de la emisión conjunta de las dos administraciones y los respectivos sobres del Primer Día de emisión. Las imágenes del Folder son elaboraciones gráficas de la Sala de la Conciliación, donde fueron firmados los acuerdos.

### Folder

Format: 210 x 297 mm

Precio del folder: 15,00 Euro



19 MARZO 2019

## 150° ANNIVERSARIO FONDAZIONE OSPEDALE PEDIATRICO "BAMBINO GESÙ"

EMISSIONE CONGIUNTA CON L'ITALIA



## FOLDER DEL 90° ANNIVERSARIO DEI PATTI LATERANENSIS

EMISSIONE CONGIUNTA CON L'ITALIA



BF 05 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO  
www.vaticanstate.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

19 marzo 2019

### 150° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DELL'OSPEDALE PEDIATRICO BAMBINO GESÙ

Un francobollo vaticano di € 1,10 in emissione congiunta con l'Italia celebra il 150° anniversario della fondazione dell'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù a Roma. Il Bambino Gesù è il primo ospedale pediatrico italiano, nato grazie alla generosa iniziativa della duchessa Arabella Salviati nella seconda metà dell'Ottocento quando a Roma, come nel resto d'Italia, i piccoli malati venivano ricoverati nelle stesse corsie d'ospedale degli adulti. Da quel momento tutti i Pontefici che si sono succeduti sul soglio di Pietro ne hanno promosso le attività a tutela della salute dei bambini, e molti di loro non hanno mancato di fare visita ai piccoli pazienti ricoverati. Nel 1985 l'Ospedale Bambino Gesù ha ottenuto il riconoscimento di Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS) e si è affermato a livello internazionale, affiancando all'attività clinica quella di ricerca e di sperimentazione per le cure innovative, diventando un'eccellenza di livello mondiale.

#### Serie

Valore facciale: € 1,10  
Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13 x 13,50  
Foglio da: 50 francobolli  
Dimensioni del foglio: 177 x 106 mm  
Stamperia: IPZS (Italia)  
Prezzo della serie: Euro 1,10  
Tiratura max.: 100.000

#### Folder

Dimensioni del folder: 210 x 297 mm  
Prezzo del folder: 15,00 Euro



### 90° ANNIVERSARIO DEI PATTI LATERANENSI

L'11 febbraio 1929, nel Salone d'onore del Palazzo del Laterano, durante il Pontificato di papa Pio XI, venivano firmati i «Patti Lateranensi», stipulati tra la Santa Sede e l'Italia, con i quali per la prima volta dall'Unità d'Italia furono stabilite regolari relazioni bilaterali tra Italia e Santa Sede. Veniva dunque riconosciuta l'indipendenza e la sovranità della Santa Sede, e allo stesso tempo formalmente fondato lo Stato della Città del Vaticano. L'Ufficio Filatelico presenta il Folder dedicato al 90° anniversario dei patti lateranensi in emissione congiunta con l'Italia, contenente i francobolli in emissione congiunta delle due amministrazioni postali e le rispettive Buste Primo Giorno d'emissione. Le immagini sul Folder sono elaborazioni grafiche di particolari della Sala della Conciliazione dove furono firmati gli accordi.

#### Folder

Dimensioni del folder: 210 x 297 mm  
Prezzo del folder: 15,00 Euro

19 mars 2019

### 150° ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL PÉDIATRIQUE BAMBINO GESÙ

Un timbre du Vatican de 1,10 €, en émission conjointe avec l'Italie, célèbre le 150° anniversaire de la fondation de l'hôpital pédiatrique Bambino Gesù à Rome. Le Bambino Gesù est le premier hôpital pédiatrique italien, né grâce à la généreuse initiative de la duchesse Arabella Salviati dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, à une époque où à Rome, comme dans le reste de l'Italie, les petits malades étaient hospitalisés dans les mêmes salles que les adultes. À compter de ce jour, tous les Papes qui se sont succédés sur le seuil de Pierre y ont encouragé les activités de protection de la santé des enfants et la plupart d'entre eux n'a pas manqué de visiter les petits patients hospitalisés. En 1985, l'hôpital Bambino Gesù a été reconnu comme Institut scientifique de recherche et de soins (IRCCS) et s'est affirmé au niveau international, ajoutant à son activité clinique celle de recherche et d'expérimentation de nouvelles thérapies, devenant un hôpital d'excellence au niveau mondial.

#### Série

Valeur faciale: € 1,10  
Format: 30 x 40 mm - Dentelure: 13 x 13,50  
Feuille de: 50 timbres  
Dimensions de la feuille: 177 x 106 mm  
Imprimerie: IPZS (Italie)  
Prix de la série: Euro 1,10  
Tirage max.: 100.000

#### Folder

Dimension du folder: 210 x 297 mm  
Prix du folder: 15,00 Euro



### 90° ANNIVERSAIRE DES ACCORDS DU LATRAN

Le 11 février 1929, dans le salon d'honneur du palais du Latran, sous le Pontificat du Pape Pie XI, étaient signés les «Accords du Latran» entre le Saint-Siège et l'Italie, instituant pour la première fois depuis l'unité de l'Italie des relations bilatérales régulières entre les deux signataires. Ainsi étaient reconnues l'indépendance et la souveraineté du Saint-Siège, en même temps qu'était formellement fondé l'État de la Cité du Vatican. Le Bureau philatélique du Vatican présente l'Etui en émission conjointe avec l'Italie dédié au 90° Anniversaire des Accords du Latran, contenant les timbres en émission conjointe des deux administrations postales et les respectives enveloppes premier jour d'émission.

#### Folder

Dimension du folder: 210 x 297 mm  
Prix du folder: 15,00 Euro

19 March 2019

### 150<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE FOUNDATION OF THE BAMBINO GESÙ PAEDIATRIC HOSPITAL

A Vatican postage stamp of € 1.10 in a joint issue with Italy will celebrate the 150<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the Bambino Gesù Paediatric Hospital in Rome. The Bambino Gesù was the first Italian paediatric hospital to be instituted thanks to the generous efforts of Duchess Arabella Salviati in the second half of the 19<sup>th</sup> century when in Rome, as in the rest of Italy, young children were cared for in the same hospital wards as adults. From that time onwards he and all succeeding popes supported the activities of the hospital in protecting the health of children with many personally visiting them in the hospital. In 1985 the Bambino Gesù Hospital received the Italian IRCCS recognition for its excellence in hospital care and clinical research, while also receiving international recognition for its clinical research work, trials for discovering cures for illness, thereby establishing itself as a worldwide center for excellence.

#### Serie

Face value: € 1,10  
Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13 x 13.50  
Sheet of: 50 stamps  
Sheet size: 177 x 106 mm  
Printer: IPZS (Italy)  
Price of the set: Euro 1.10  
Max. total printing: 100,000

#### Folder

Format of folder: 210 x 297 mm  
Price of the folder: Euro 15.00



### 90<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE LATERAN PACTS

On 11 February 1929, during the pontificate of Pope Pius XI, the "Lateran Pacts" between the Holy See and Italy were signed in the Hall of Honour at the Lateran Palace. It marked the first time since the unification of Italy that normal bilateral relations were established between Italy and the Holy See. The agreements recognized the independence and sovereignty of the Holy See, and at the same time they marked the official "founding" of Vatican City State. The Philatelic Office of the Vatican City presents the Folder in joint issue with Italy dedicated to the 90<sup>th</sup> Anniversary of the Lateran Pacts, containing the two stamps in joint issue and the respective First Day Covers. The images in the Folder are graphical elaborations of some details of the Hall of Reconciliation where the Agreements were signed.

#### Folder

Format of folder: 210 x 297 mm  
Price of the folder: Euro 15.00